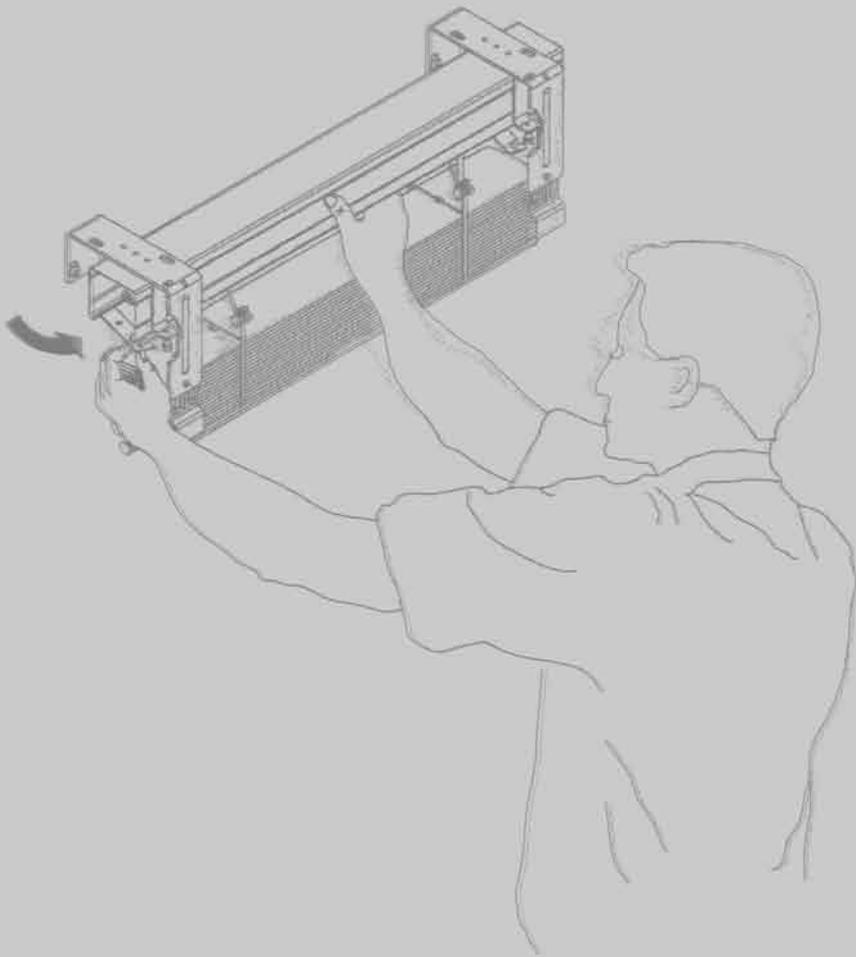
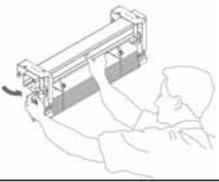


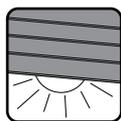
Außenjalousie Benutzungsanleitung



anwis



Außenjalousien schützen vor



LICHT

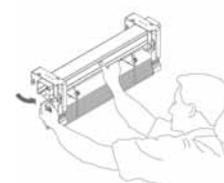


TEMPERATUR



UNGEWOLLTEN
BLICKEN

Wir arbeiten ständig an der Steigerung der Qualität unseren Produkten. Zu diesem Zweck entsteht Qualitätskontrolle. Alle Bedenken und Bemerkungen, die der Weiterentwicklung der Zusammenarbeit und Ihnen Befriedigung dienen werden, melden Sie bitte unter einer Telefonnummer: 054 412-88-03, 412-88-09, oder an: jakosc@anwis.pl.



INHALTVERZEICHNIS

Allgemeine Benutzungsempfehlungen	1
Beschreibung der Außenjalousie	2
Eigenschaften der Außenjalousie	2
Bedienungsarten	2
Anwendung	3
Windwiderstandsklasse	3
Reinigung	3
EG Konformitätserklärung	4
Garantieschein	5

Sehr geehrte Damen und Herren!

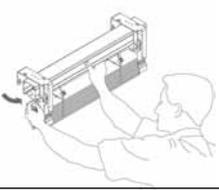
Vielen Dank für Einkauf ANWIS Produktes. Wir gratulieren den richtigen Wahl. ANWIS Produkte sind eingerichtet und produziert laut die allerneueste Technologie, sie sichern das weltliche Qualitätsniveau und Zuverlässigkeit- gleichzeitig sind sie freundlich für den Benutzer und natürliche Umwelt.

ALLGEMEINE BENUTZUNGSEMPFEHLUNGEN

- Vor Benutzungsbeginn soll man sich mit vorliegender Instruktion vertraut machen
- Falls falsche Arbeit des Produkts sollte man den Hersteller benachrichtigt worden
- Unzulässig ist Benutzung des kaputten oder falsch arbeitenden Produkts
- Bei der Schließung oder Öffnung soll man sich vergewissern, ob in dem Lichtsbereich keine Verhinderungen geben
- Zur Reinigung geeignete Reiniger (samfte Reinigungsmittels) verwenden.



Die dargestellten Abbildungen haben nur einen anschaulichen Charakter.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Konstruktions- und Materialänderungen vorzunehmen.



BENUTZUNGSINSTRUKTION- ALLGEMEINE BENUTZUNGSEMPFEHLUNGEN

1. Beschreibung der Außenjalousie

Außenjalousien sind ein modernes, ergonomisches und elegantes Produkt, das an den Gebäudefassaden installiert wird. Dadurch wird der Energieverbrauch deutlich gesenkt. Einer der Hauptteile der Außenjalousie sind die horizontale Aluminium-Lamellen. Es gibt drei verschiedene Lamellenbreiten zur Verfügung: 65mm, 80 mm („C-Profil“) und 90 mm („Z-Profil“). Die Lamellen hängen an der Leiterkordel (aus Polyester), die an den Lagern in der Oberschiene befestigt sind. Die Lamellen können hochgezogen und gesenkt werden, der Neigungswinkel einstellbar ist. Die Lamellen regulieren Lichteinfall und Wärmefluss. Die Führung der Lamellen erfolgt die Stahlseil oder Führungsschienen in PVC Abdeckkappe. Die Steuerung der Lamellen befindet sich in der Oberschiene. Der Außenjalousien steuert man vom Innenraum bei Kurbelantrieb oder 230V Motorantrieb, der sich in der Oberschiene befindet.

Die Pakethöhe der hochgefahrenen Jalousie unterscheiden sich aus Typ und Anlagenhöhe. Diese Höhe ist wichtig aus architektonisch gesehen, weil man so viele Platz hinter dem Fenster zurücklassen, dass man die ganze Anlage umfassen soll. Durch eine Blende kann das Paket abgedeckt werden. Max. Breite der Jalousie unterscheiden sich je nach Typ. Die maximale Größe der Jalousie beträgt 4000 x 4000mm. Zum Ziel der Starrheitssteigerung empfiehlt man der Verwendung der befestigte Seilführung. Eine Kopplung mehrerer Anlagen ist möglich. Das ist gute Lösung, weil ein Motor kann zwei oder mehreren Anzahl von Außenjalousie steuern(darf aber nicht den Grenzwert von 20 m² überschreiten). Das Gewicht der Jalousie beträgt ca. 2-3 kg/m², und ist keine wesentliche Belastung für die Gebäudekonstruktion. Die Lamellen sind lackiert, witterungsbeständig und in fünf Standardfarben verfügbar: RAL 9006, RAL 9007, RAL 7016, RAL 9016, VSR-240-G beige. Es besteht die Möglichkeit anderen Farben aus RAL-Palette nach frühende Vereinbarung der Realisationsverhältnisse zu bestellen. Geringe Farbabweichungen sind technisch bedingt.

2. Eigenschaften der Außenjalousien:

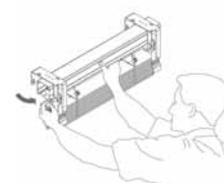
- effektiver Schutz gegen Sonnenstrahlen und Lärm,
- flüssige Regulierung des Tageslichtes im Raum,
- Wetterbeständigkeit und lange Lebensdauer,
- Vielfalt Konstruktionsvarianten:
 - zwei Lamellenart Typ Z und C
 - Lamellenbreite 65mm,80mm oder 90mm
 - Führung der Lamellen: Stahlseil oder Führungsschiene
- große Farbenvielfalt
- eleganter Element der Baufassade
- Manuel- (Kurbel) und Elektrisch Antrieb (Motor)
- optional: Automatik mit Möglichkeit der Verbindung zum Bausteuerungssystem

3. Bedienungart

a) Kurbel

Gelenkkurbel aus PVC, Stahl und Aluminium. Kurbel in zerlegtem Zustand beträgt 345mm. Kurbel und Stahlstange ist mit Hilfe der Stahlzapfe verbinden. Abgang, der der Antrieb aus Kurbel auf Getriebe übertragen, ist aus Stahl und PVC. Abgang 45° ist so Befestigung um die Achse, die den Drehmoment übertragen, unter 45° zur Getriebe auszugehen. Zur Außenjalousiesteuerung soll man die Kurbel aus vertikalen Position ausschlagen. Abgang 90° ist in gleiche Weise befestigen aber Kurbelachse ist im rechten Winkel aufstellen. Bei Außenjalousiesteuerung soll man ähnlich wie in der vorhergehenden Situation aus vertikalen Position ausschlagen. Im Standard geben wir auch Kurbelhalter aus Kunststoff.

BENUTZUNGSINSTRUKTION- ALLGEMEINE BENUTZUNGSEMPFEHLUNGEN



b) Motorantrieb

Motor 230V/50Hz, Leistung 90-210 W wird standardmäßig in der Mitte der Oberschiene (Maß: 56mm x 58 mm) montiert. In allen Außenjalousietyp C und Z ist gleiche Oberschiene 56mm x 58mm ausnutzen. Kopplung mehrerer Anlagen mit einem Motor ist möglich.

4. Benutzung der Außenjalousie

- Zur Einstellung des Neigungswinkels oder zum Heben und Herunterlassen dient Kurbel und Motor je nach gewählten Bedienungsart..
- Die Außenjalousie kann man nur bis zum ersten Widerstandes (Kurbelsteuerung) heben und herunterlassen. Im anderen Fall droht das der Beschädigung des Kurbelmechanismus oder des Abgangs.
- Außenjalousie soll man nur dann benutzt werden, wenn in seinem Arbeitsbereich keine Verhinderungen geben.
- Bebauung soll einen Zugang zur Blenden oder Oberschienen versichern, wo sich Antriebsmechanismus oder eventuell Motor befinden, zum Zweck- Regulation, Konservation oder Reparatur, die nicht mit dem Heben, Herunterlassen und der Drehung der Lamellen kollidieren.
- Versicherungsstand der Außenjalousie C65, C80, Z90 mit Motor soll vor dem Start von einem geschultem Personal ausgeführt werden und dann immer einmal pro Jahr.
- Zwecks der Schutzversicherung vom Stromstoß sollen Motor, Bestandteile und Instalationteile den aktuellen Normanforderungen entsprechen
- Im Falle fehlerhaften Funktionieren der Außenjalousie soll es dem Hersteller gemeldet werden.
- Während steifes Winds soll man unverzüglich ganze Außenjalousie aufwickeln.

Hersteller trägt keine Verantwortung für:

- Abreißen der Kurbel oder des Leiterbands falls der fehlerhaften Benutzung
- Umarbeitung oder Reparatur, die von dem Kunden unternommen wurden, die Beschädigung des Vorhanges verursachten.
- Mechanische Beschädigung und Beschädigung, die aufgrund entstanden :
 - nicht zweckmäßiger Benutzung des Produktes,
 - nicht fachgerechtes Aufbewahrung oder übermassigen Überlastung,
- Schicksalereignisse wie z.B.: atmosphärische Entladungen
- Keine Einhaltung zur Montageanleitung
- Mechanische Beschädigung entstanden aufgrund schlechten atmosphärischen Bedingungen : steifer Wind, ein Frost, Blitzeis
- Unregelmäßige Zusammenfassung des Leiterbands zwischen Lamellen, während der Zusammenfassung der Außenjalousie, was zum unregelmäßigen Paket -Größe führen kann.
- Ein fehlerhaftes Funktionieren der Außenjalousie mit Breite unter 700 mm.

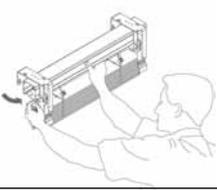
Achtung: alle Qualifizierung und Reparatur soll durch Hersteller oder autorisierter Service durchgeführt worden.

5. Windwiderstandsklasse zur Maximalmaße :

Lamellentyp	Ausführungsvariante	Führungsart	Windwiderstandsklasse	Maximalmaße
C-65	Seil		2	4000 x 3000 mm
	Führungsschiene	Kunststoff	2	4000 x 3000 mm
C-80	Seil		1	3000 x 3000 mm
	Führungsschiene	Kunststoff	1	4000 x 3000 mm
Z-90	Führungsschiene	Kunststoff	3	4000 x 3000 mm
	Führungsschiene	Aluminium	4	4000 x 3000 mm
F-80	Seil		1	3000 x 3000 mm
	Führungsschiene	Kunststoff	2	3000 x 3000 mm

6. Allgemeine Hinweise zur Pflege

Lamelle soll man nur mechanisch mit dem feuchten Schwamm(mit Seifen- Lösung und Fettabseider) putzen und nicht mit den Lösungs- oder scheuernden Reinigungsmitteln verwenden. Verboten man jegliche Eingriff zur Textilelemente während Reinigung. Wenn es zur Beschädigung oder Lageänderung im System geht, verlieren die Außenjalousie seine vollwertige Funktion. Mit oben genannten Gründen behält sich das Recht zur eventuellen Reklamationsablehnung vor.



EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EG Konformitätserklärung	NR 03/2009	CE
Der Hersteller „ANWIS“ A.G. WIŚNIEWSKY SPÓŁKA JAWNA ul. Smocza 16/18, PL, 87-800 Włocławek		
Produkte: Außenjalousie Typ: C 65, C 80, Z 90 Lamellenbreite: 65 mm, 80 mm, 90 mm Die Führung der Lamellen erfolgt: Stahlsei, Führungsschienen		
Produktbezeichnung: Außenjalousie ist eine Versicherung der Fensternische. Sie verbessert das Isoliervermögen: Schall- und Wärmeschutz, optisch verdeckt Innere, schützt vor atmosphärischen Erscheinungen. Grundwerkstoff der Außenjalousie sind bestimmte Aluschmelzen Außenjalousie besteht aus (Hauptteile): -Oberschienen, Führungsschiene und Unterleiste		
Übereinstimmung mit folgenden EU-Richtlinien: 89/106/EWG		
Folgende harmonisierte Norm wird angewandt: EN 13659:2004		
Prozedur der Konformitätsbewertung: Im Produkt hat man innere Produktionskontrolle durchgeführt gemäß dem Anhang 2 europäischen Richtlinien EN 13659:2004. Ergebnisse bestätigen Kompatibilität		
Włocławek, Polen	01-06-2009	Geschäftsführer Mgr.Ing. Jarosław Markowski

Garantieschein

Garantiespezifikation:

.....
Bestellnummer

..... /
Verkaufsdatum Kaufscheinnummer

Garant: (Unterschrift)
Autorisierte Handelspartner ANWIS

.....
Stempel/Unterschrift

Hersteller: ANWIS A.G. Wiśniewscy Spółka Jawna
ul. Smocza 16/18, PL, 87-800 Włocławek
www.anwis.pl

Reparaturliste

..... /
Tag der Reklamationsmeldung Tag der Reparatur

.....
Schadentyp

.....
Stempel und Unterschrift des Garants

..... /
Tag der Reklamationsmeldung Tag der Reparatur

.....
Schadentyp

.....
Stempel und Unterschrift des Garants

..... /
Tag der Reklamationsmeldung Tag der Reparatur

.....
Schadentyp

.....
Stempel und Unterschrift des Garants



anwis

ANWIS A.G. Wiśniewscy
Spółka Jawna
ul. Smocza 16/18
PL, WŁOCŁAWEK

Produktionsjahr
production year 20.....

EN 13659

Außenjalousien für
eine Außenverwendung
Roller shutter for external
use only

Windwiderstandsklasse
Wind resistance

kl.

Allgemeine Garantiebedingungen

- 1 -

Garantie umfasst hergestellten durch „ANWIS“ A.G. Wiśniewscy Spółka Jawna mit Sitz in Włocławek ul. Smocza 16/18 Produkte, die in der Garantieschein bestimmt werden. Der Garantie erteilt der Verkäufer, weiterhin der Garant genannt unter den Bedingungen bestimmte im folgenden Dokument.

- 2 -

Garantie umfasst aus der Schuld des Herstellers entstehenden Fabrikationsmängel. Für die Fabrikationsmängel hält man die Verwendung schädlichen Geräte, Produktions- und Konstruktionsfehler.

- 3 -

Garantie umfasst die Produkte, die in der Garantiespezifikation definiert sind.

- 4 -

Berechtigung wegen der Garantievergabe konnte man realisiert werden nach der Darstellung durch den Käufer gültiges und originales Garantiescheins und auch des Kassensbons oder der Rechnung, die des Produktverkaufs bestätigen. Falls, wenn das Garantieschein nicht angemessen ausgefüllt wird oder die unbefugten Personen irgendwelche Korrekturen machen und auch wenn der Seriennummer veränderte, abwischte oder verwischte wurde, verliert der Käufer die Berechtigung wegen der Garantievergabe.

- 5 -

Die Garantie beginnt mit der bestätigten Datum der Garantie durch Verkäufer, von denen der Käufer reklamierte Produkt gekauft hat und endet nach 24 Monaten. Garantiedauer liegt der Verlängerung über den Reparaturdauer des reklamierten Produktes unter, seit dem Tag der Reklamationsmeldung im Tag der Reparatur. Der Reparaturdauer muss im Garantieschein bestätigen sein. Käufer im Moment der Abnehmung des reklamierten Produktes ist verpflichtet in der Garantieschein- der Fakt der Reparaturdauer zu prüfen. Falls Produktaustausch auf mangelfreies Gerät vergeht wieder Garantiedauer im Verhältnis zum ausgetauschten Produkt.

- 6 -

Keiner Gewährleistung unterliegen:

- mechanische Beschädigungen und dabei entstehende Schäden,
- Schäden, die durch falsche Montage, Änderung oder Reparatur durch nicht geschultete und nicht durch Produzent empfohlenen Personen verursacht sind,
- Beschädigungen, die mit der Ausnutzung der Ersatzteile oder des anderen Zubehörs, der nicht der Hersteller produziert, verbindet sind.
- Schäden, die mit der bestimmungswidrige Nutzung verursacht sind
- Schäden, die auf schicksalhafte Ereignisse zurückzuführen sind (z.B. Brand, Überschwemmung, Blitzschlag, sehr niedrige Temperatur oder andere Naturkatastrophe),
- Reinigung und Pflege, Austausch der Sicherungen, Batterien, usw.,
- entfärbte Lackoberfläche
- kleine naturliche Deformationen Oberfläche des Alu-Bands, Holzlamellen und Stoffoberfläche.
- preisreduzierte, mangelhafte Ware.

- 7 -

Im Fall der Feststellung des Beschwerde ist der Käufer verpflichtet den Gwarant über diese Ereignisse innerhalb 14 Werkstage (ab Datum der Feststellung) zu informieren, dass die Ware defekt ist. Offene Mängel sollten innerhalb 7 Werktage gemeldet werden, bevor der Anlage montiert ist. In anderen Fällen entfällt die Gewährleistung.

- 8 -

Der Grund zur Annahme der Reklamation und Ausführung der Reparatur ist Überprüfung und Bestätigung durch Garant der Existenz des Herstellungsfehlers.

- 9 -

Handelspartner ANWIS, wie Garant behält sich das Recht zur Forderung vom Kunden zusätzlichen Informationen, die mit reklamiertem Produkt verbunden sind.

- 10 -

Realisation der Reklamationsanmeldung kann man folgen:

- Reparatur des reklamierten Produktes
- Austausch des reklamierten Produktes
- Gelderstattung, die der Gegenwert des Betrags entspricht, welche der Käufer auf erworbenen Produkt bezahlt hat.

Man schließt aus anderen Realisationsmöglichkeiten der Reklamationsanmeldung als obengenannten Punkte und auch ihrer Verbindung aus.

- 11 -

Garant, laut der Wahl des Käufers, tauscht des Produktes gegen Neue oder zählt den Gegenwert des Betrags zurück, wenn:

- man während der Garantiefrist drei Reparatur denselben Produkt gemacht hat und dieses Produkt weiterhin der Fabrikationsmängel, die der Nutzung verhindern zeigt.
- Fabrikationsmängelbeseitigung unmöglich ist, oder übermäßig beschwert.

- 12 -

Käufer ist verpflichtet der Produkte mit dem Garant auf vereinbarten Weise zugänglich machen, zum Überprüfungs- und Bestätigungszweck laut p.8 Garantieschein und auch zum Ausführen der Reparatur, die je nachdem feststellte Fabrikationsmängelart man beim Käufer, Garant oder Produzent kann realisiert werden. Garant liefert dieses Produktes zum Produzentsitz, auf Produzentkosten nach Allgemeine Verkaufsbedingungen geltendes bei Produzent.

- 13 -

Seit Durchführung der Überprüfung und Bestätigung der während der Garantiefrist festgestellten Fabrikationsmängel werden gemäß p.10 reparieren.

- 14 -

Alle fehlerhafte Produkte oder Teile, die im Rahmen der Garantie ausgetauscht wurde, sind der Eigentum des Produzents.

- 15 -

Garantverantwortung für die Fabrikationsmängel des Produktes kann ihres in aktuellen Preisliste festgelegten Wert nicht übersteigen. Der Produzent und Garant tragen keine Verantwortung für die Schäden, die infolge von der Fabrikationsmängel des Produktes entstanden sind, wie z.B.: die Reparatur des Schadens, der Gewinnverlust und andere.

- 16 -

Falls es nach visueller Prüfung festgestellt wird, dass die Reklamationserklärung unbegründet war, wird der Käufer alle damit verbundenen Kosten tragen.

- 17 -

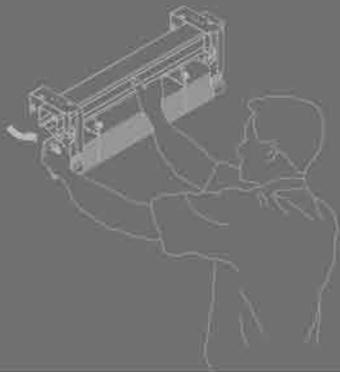
Garantieschein ist nur in einfacher Ausfertigung (ohne Duplikat). Sie, zusammen mit dem Kaufbeleg und der Rechnung ist ein Dokument, dessen aufgrund der Käufer seine Rechte wegen Erleutung der Garantie geltend macht. Wenn man der Garantieschein verliert, werde neue nicht ausgegeben.

- 18 -

Obergenannte Garantie in Bezug auf die Konsumware laut Gesetz vom 27.07.2002 über die Bedingungen für den Verbrauchsgüterkauf und über die Änderungen des polnischen Zivilgesetzbuchs (polnisches Gesetzblatt vom 2002/141/1176) schließt nicht aus, nicht beschränkt und setzt nicht aus der Käuferberechtigungen entstehenden aus Widersprüchlichkeit zwischen der Ware und den Vertrag.

- 19 -

Wenn der Käufer die Garantieschein aufnimmt, ist er mit obengenannten Garantiebedingungen einverstanden.



ANWIS A.G. Wiśniewscy Spółka Jawna
PL, 87-800 Włocławek, ul. Smocza 16/18
tel. (54) 412 88 00, fax (54) 412 88 26
www.anwis.pl